

	100.102.006	Politika na boj proti korupcii – globálna Príloha 6 POVINNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY		
PODNIKOVÉ PRÁVNE ODDELENIE ETIKA A DODRŽIAVANIE PREDPISOV	Osoba zodpovedná za politiku:	zástupca vedúceho právneho oddelenia – dodržiavanie predpisov		
	Dátum účinnosti:	17. jún 2015	Revízia: 6	Strana 1 z 2

POVINNÉ ZMLUVNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA TRETÍCH STRÁN

Všetky zmluvy uzatvorené medzi spoločnosťou Regal (vrátane všetkých pridružených a dcérskych spoločností korporácie Regal Beloit Corporation) a obchodným partnerom [tretou stranou] podnikajúcou na území mimo Spojených štátov musia obsahovať tieto povinné ustanovenia.

Povinné ustanovenia

[v časti zmluvy nazvanej definície alebo pri prvej zmienke termínov „FCPA“ a „predstavitel' verejnej správy“ uveďte ich definície]

1.0 Potvrdenie. Podľa FCPA a iných zákonov je protizákonné, ak spoločnosť Regal alebo osoba konajúca v jej mene ponúkne, uhradí, prisľúbi alebo dá oprávnenie na platbu akejkoľvek peňažnej sumy, daru alebo hodnotného predmetu priamo alebo cez sprostredkovateľa predstaviteľovi verejnej správy s úmyslom, aby tento využil svoje postavenie predstaviteľa verejnej správy a pomohol spoločnosti či jej dcérskej alebo pridruženej spoločnosti získať alebo zachovať obchodné styky. Termín „predstavitel' verejnej správy“ je v širokom zmysle slova definovaný tak, že zahŕňa nielen bežných štátnych úradníkov a zamestnancov orgánov štátnej správy, oddelení, alebo ministerstiev, ale aj zamestnancov spoločností, ktoré sú vo vlastníctve štátu alebo spadajú pod jeho kontrolu. Iné protikorupčné zákony zakazujú podplácanie akéhokoľvek druhu pri obchodných transakciách. [Tretia strana] potvrdzuje, že rozumie protikorupčným požiadavkám platným v celosvetovom rozsahu, vrátane zákona FCPA a protikorupčného zákona Spojeného kráľovstva a súhlasí s tým, že bude dodržiavať platné zákony proti úplatkárstvu a protikorupčné zákony a nebude konať či sa nezdrží konania spôsobom, ktorý by mohol viesť k tomu, že spoločnosť Regal [ďalej len „spoločnosť“] poruší FCPA alebo iný zákon, ktorý zakazuje úplatkárstvo, korupciu alebo podvod.

2.0 Prehlásenia, záruky a záväzky [tretej strany]. [Tretia strana] prehlasuje a ručí spoločnosti, a súčasne sa zaväzuje a súhlasí, že:

2.1 Prehlásenia, záruky a záväzky [tretej strany] súvisiace s úplatkárstvom vo verejnom a obchodnom styku. [Tretia strana] týmto spoločnosti prehlasuje, ručí a zaväzuje sa, že v súvislosti s transakciami uvedenými v zmluve alebo v súvislosti s inými obchodnými transakciami týkajúcimi sa spoločnosti neuhradila ani neprisľúbila, a zaväzuje sa a súhlasí s tým, že ani neuhradí a neprisľúbi zrealizovať platbu či prevod niečoho hodnotného, priamo či cez sprostredkovateľa predstaviteľovi verejnej správy s úmyslom, aby tento využil svoje postavenie predstaviteľa verejnej správy a pomohol spoločnosti či jej dcérskym alebo pridruženým spoločnostiam získať alebo zachovať obchodné styky. Úmyslom zmluvných strán je, aby nedošlo k platbám alebo prevodom niečoho hodnotného, úmyslom alebo účinkom ktorých by bolo úplatkárstvo vo verejnom alebo obchodnom styku, výslovný či tichý súhlas s vydieraním či nezákonnými províziami alebo inými nezákonnými alebo nenáležitými prostriedkami na získanie obchodných stykov.

2.2 Žiadny majetkový podiel štátu [Tretia strana]. [Tretia strana] týmto spoločnosti prehlasuje a ručí, že žiadny predstaviteľ verejnej správy nemá majetkový podiel ani kontrolu, či už priamo alebo cez sprostredkovateľa, v [tretej strane] alebo zmluvnom vzťahu založenom na základe tejto zmluvy.

2.3 Súhlas [tretej strany] s konaním v súlade s príslušnými postupmi. [Tretia strana] súhlasí s tým, že (i) spoločnosť bude platby podľa tejto zmluvy [tretej strane] uhrádzať len šekom alebo bankovým prevodom, a to priamo [tretej strane] alebo na bankový účet vedený na meno [tretej strany], a že žiadosti o platby v hotovosti či iné platby ako platby formou šekov na doručiteľa nebudú akceptované; (ii) spoločnosť bude platby [tretej strane] realizovať mimo Spojených štátov amerických, v štáte, v ktorom má [tretia strana] plniť svoje povinnosti podľa zmluvy alebo v Spojených štátoch amerických; (iii) [tretia strana] súhlasí s tým, že vo svojich účtovných knihách a záznamoch bude náklady vynaložené podľa tejto zmluvy vykazovať tak, aby bol uvedený účel, na aký bol konkrétny náklad použitý a v prospech koho a že bude viesť písomné záznamy o každej službe, ktorú [tretia strana] poskytne spoločnosti alebo za spoločnosť; (iv) [tretia strana] je povinná uchovávať presné a detailné záznamy o nákladoch [tretej strany], ktoré má spoločnosť podľa zmluvy preplatiť, vrátane nákladov súvisiacich s prípadným školením a spoločnosti na jej písomnú žiadosť dovoliť do týchto záznamov nazrieť; a (v) podmienky zmluvy môžu byť sprístupnené orgánom štátnej správy a iným osobám, ktoré takéto informácie legitímne potrebujú, vrátane, okrem iných, Ministerstvu spravodlivosti Spojených štátov amerických alebo Komisii pre cenné papiere a burzu cenných papierov Spojených štátov amerických.

2.4 Práva spoločnosti v prípade konania v rozpore s FCPA. V prípade, že spoločnosť je v dobrej viere presvedčená, že [tretia strana] konala spôsobom, v dôsledku ktorého môže byť spoločnosť potrestaná podľa FCPA alebo iného protikorupčného zákona alebo zákona proti úplatkárstvu, a to bez ohľadu na to, či konkrétne konanie prešetrila alebo nie, spoločnosť bude mať právo zmluvu jednostranne ukončiť, toto svoje právo môže uplatniť okamžite na základe písomného upozornenia adresovaného [tretej strane].

2.5 Potvrdenia štatutárneho orgánu. [Tretia strana] súhlasí, že spoločnosti na jej žiadosť aspoň raz ročne poskytne potvrdenie, a to vyplnením priloženého formulára označeného ako _____ a zabezpečí, aby každý riaditeľ, pracovník, zamestnanec, agent alebo iný zástupca, ktorý je priamo zaangažovaný do riadenia alebo vykonávania obchodnej činnosti [tretej strany] podľa zmluvy tento formulár vyplnil. [Priložte potvrdenie štatutárneho orgánu spoločnosti.]

2.6 Právo spoločnosti na prešetrovanie. V prípade, že sa spoločnosť Regal odôvodnene domnieva, že [tretia strana] konala alebo sa zdržala konania, v dôsledku ktorého môže byť spoločnosť potrestaná podľa FCPA alebo iného platného zákona, [tretia strana] súhlasí s tým, že spoločnosť Regal bude mať právo vykonať prešetrovanie a audit [tretej strany] na základe písomného oznámenia adresovaného [tretej strane], aby sa primerane uistila, či v dôsledku konaní alebo zdržaní sa konaní zo strany [tretej strany] môže byť spoločnosť Regal trestne stíhaná za korupciu, úplatkárstvo alebo podvod. [Tretia strana] súhlasí, že bude plne spolupracovať pri prešetrovaní, ktorého rozsah, spôsob, povahu a trvanie stanoví spoločnosť Regal.

Autor:	Fernando Ruiz zástupca vedúceho právneho oddelenia – obchodné vzťahy	Fernando.ruiz@regalbeloit.com +1 260-416-5685
Schvaľovatelia:	<input type="checkbox"/> výbor pre riziká a dodržiavanie predpisov <input checked="" type="checkbox"/> vedúci právneho oddelenia	Informácie o uložení dokumentu: 2014-00120: 0000006409
Jazyky:	rovnaké ako v prípade Politiky na boj proti korupcii – globálnej, 100.102	
História revízií/Dátum dokončenia:	6: zmena zoznamu jazykov podľa Politiky 5: aktualizovaný formát 4: „zahraničný“ na „verejný“ a presun práva na prešetrovanie z odporúčaných podmienok 3: revízia s pilotnou verziou 2: pridané preklady Nové	17. jún 2015 1. jún 2015 31. december 2014 19. september 2014 2012 august 2011